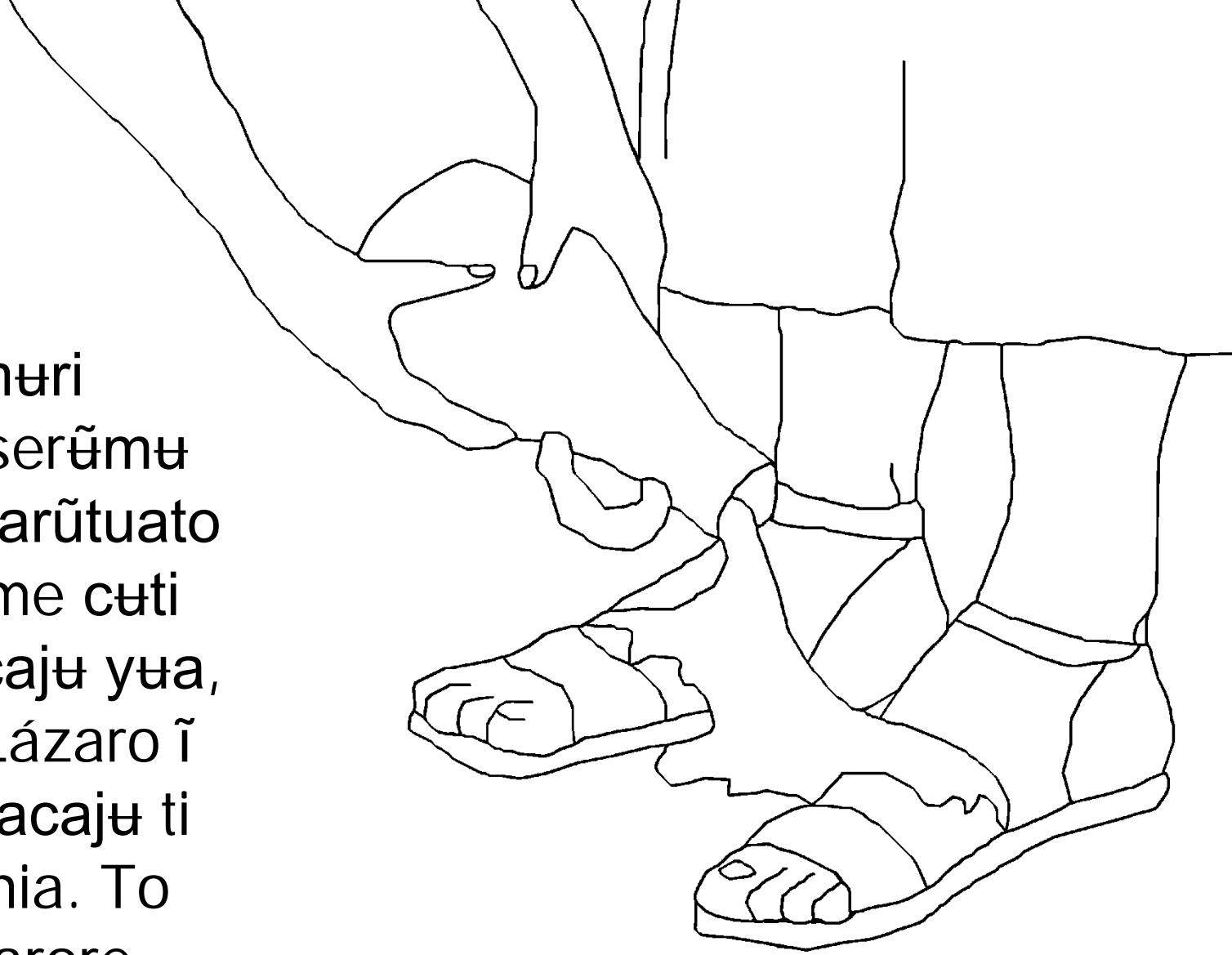


www.BibleForChildren.org

San Mateo 26



Cojomo
cōro, coja
jēnitarirūm̄ri
Pascua boserūm̄
ñaroti ti r̄yarūtuato
Betania vāme c̄ti
macaj̄ vacaj̄ ȳa,
Jesúrāca. Lázaro ã
ñarimaca ñacaj̄ ti
maca Betania. To
ñacaj̄ Lázarore,
bajirocaboar ' irene
Jesús ãre ã catiocato.



Yua bañarone
s̄tiquēnase nardo
vāme c̄tisere
āmiejacamo Lázaro
bedeo ñat̄sago,
Mar'ia vāme c̄tigo.
Trescientos gramos
cōro ñacaj̄ ti. Jairo
vaja c̄tise ñacaj̄. Tine
Jesús ḡborire yuetucamo so.
Yuetucōari so joa ñajone tire
vejacarocamo so. Vi j̄m̄rone
s̄tij̄m̄coacaj̄ ti.



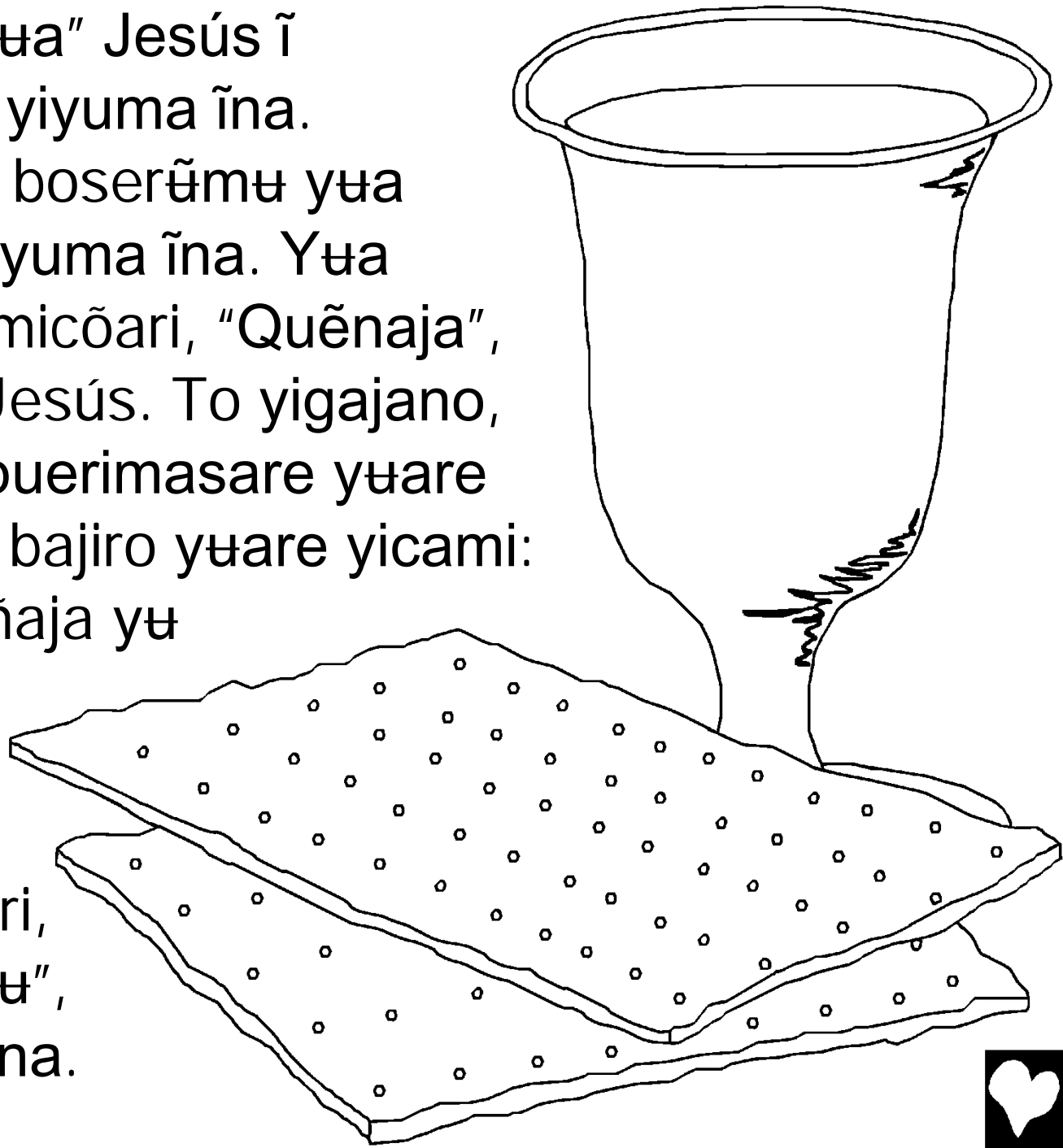
Judas Iscariote vāme cūtigū rāca ñarā ñajediro Jesús
buerimasa juaāmo cōro, gūbo jua jēnitarirācū
ñañujarā. To bajiboagū, paia
ūjarā ñna ñarojūre vasuju,
Jesúre ñnare ĩsirocagū.
Jesúre ĩ ĩsirocagūasere
ajivariquēnacōari,
—Gājoa mūre
ĩsirūarāja yua
—ĩre yiyujarā
ñna, paia
ūjarā.



To ña yisere ajivariquẽnacõari, tudicoasuju Judas. Jesús tæjære ejacõari, "¿Dirĩmaro ãnone Jesúre ñnare yæ ãsijama, josari mene ãre ñiamasirojari ñna?", yitæoĩañuju ã.



“To bajiro yiba m̄a” Jesús ï
yicatore bajirone yiyuma ña.
To bajiri, Pascua boserũm̄ ȳa
barotire quẽnoyuyuma ña. Ȳa
bañarone, pan ãmicõari, “Quẽnaja”,
Diore ïre yicami Jesús. To yigajano,
tire m̄tocõari, ï buerimasare ȳare
ïsibatoḡne, ado bajiro ȳare yicami:
—Baya m̄a. Ti ñaja ȳ
ruj̄ rii —ȳare
yicami. Tire ȳa
bagajanorone,
idiriabaja ãmicõari,
“Quẽnaro yaja m̄”,
Diore yicami quẽna.



To yicõari, tibaja yuare ãsigũne,
ado bajiro yicami: —Mua jediro
adire idiya. Adi ñaja tirũmuana
“Rojose mani yirere masirioato”
yirã, Diore rũcũbũoriajũ joere ãna
yuejeoriarore bajiro bajise.
Yucũrema, yu ri ' i ñaja. Ti sũorine,
“Gajerodo to bajiro muare yirũcũja
yu” Dios ã yicũmasiriarore
bajiro bajirũaroja.
To bajicõari,
jãjarã masa
rojose ãna
yisere masiriocõari,
tuditũoĩabetirũcũmi Dios.



To yigajanocōari, ĩ buegure Pedrore ado bajiro gotiyuju Jesús: —Quēnaro yure ajiya m̄a. Vātia ɛjɛ, “¿Jesúre ajitirũnrã masu ñati ĩna?” yĩarɛ, rojose ĩnare cōarɛaja yɛ”, Diore yisēñĩañuju ĩ, m̄are. To bajiro ĩ yijama, “Rojose ĩnare yɛ cōajama, Jesúre ajitirũnɛ t̄jacoanama ĩna” yigɛ, yiyuju ĩ, tire.



To bajiro Diore ã yiboajaquẽne, Diore mure sãnibosabũ
yũ, “Yũre ajitirũnũbetiboarine, quẽna yũre ajitirũnũato ã”
yigũ. To bajiri yũre ajitirũnũbetiboarine, quẽna
yũre mũ ajitirũnũro bero, gãjerã yũ buerã ñarãre
ejarẽmoma, quẽnaro yũre ãna ajitirũnũcõa
ñarũgũrotire yigũ —Pedrore ãre yiyuju Jesús.



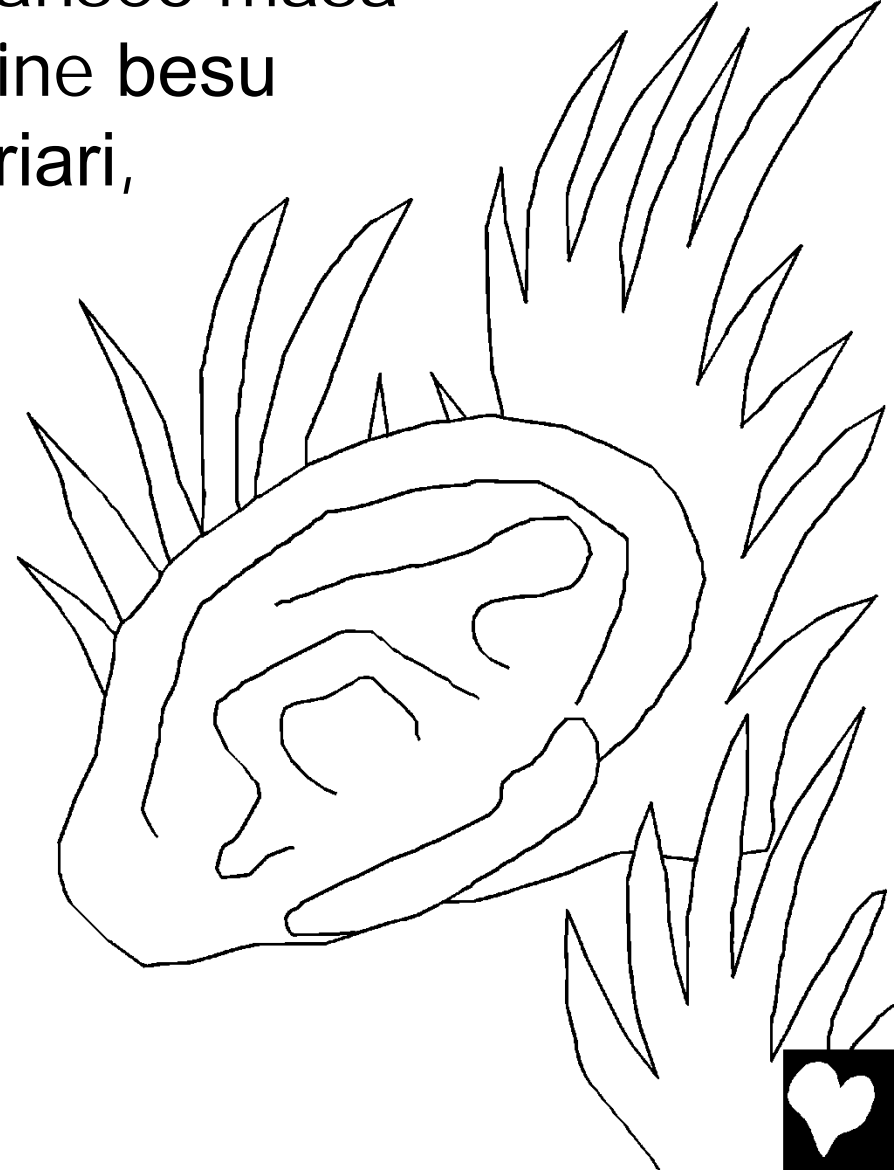
To bajiro ãre ã yisere ajicõari, ado bajiro Jesúre ãre yiyuju Pedro: —Mure ãna tubibeboajaquẽne, mure ãna sãacõajaquẽne, mæ rãca ñacõa ñagũ ñari, sãacomasiaja yæ quẽne —Jesúre ãre yiyuju Pedro. To ã yisere ajicõari, ado bajiro ãre cædiyuju Jesús: —Riojo mure gotiaja yæ. Busiyæjæ gãjabocæ ã ñagõroto rãjoro idiaji, “Jesúre masibeaja; ã rãcagæ me ñaja yæ”, yiræcæja mæ —Pedrore ãre yiyuju ã.



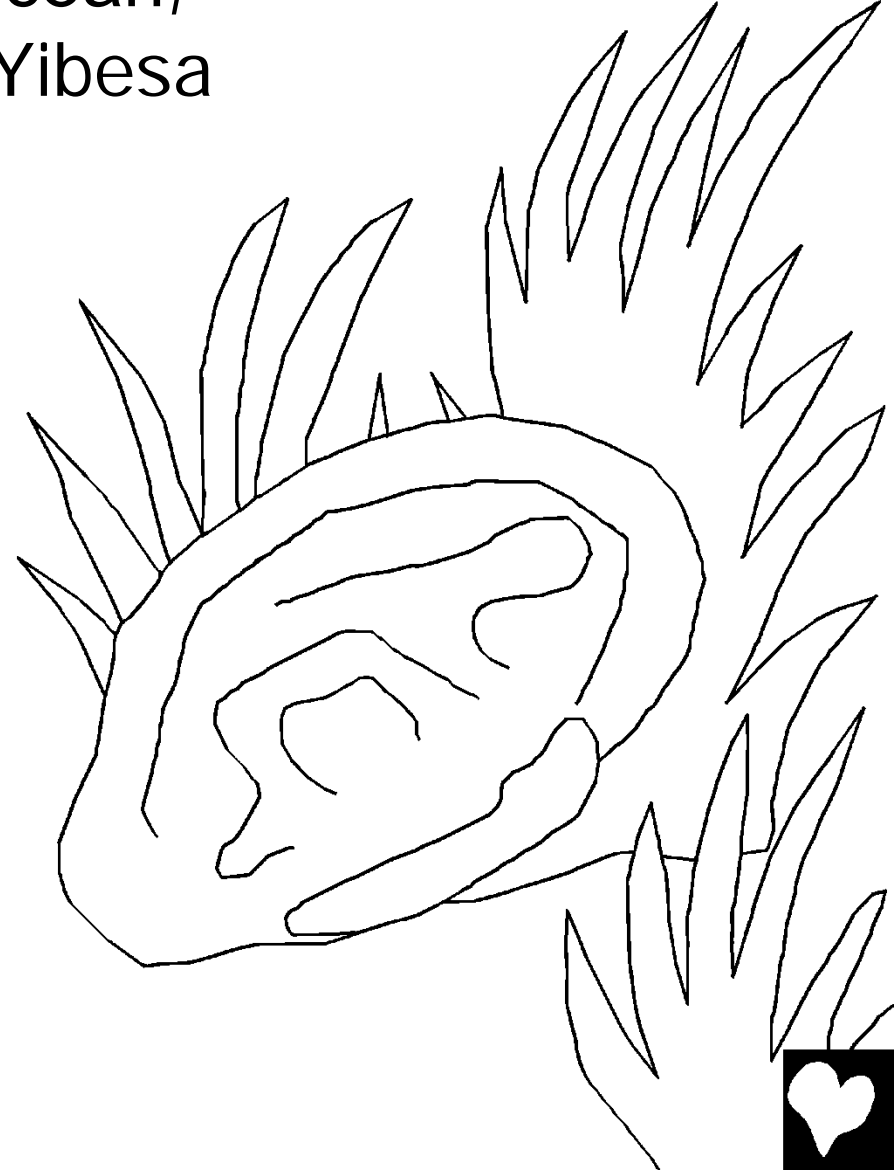
To yua yiro bero,
Getseman 'i vāme cutoju
yuaire ūmato vacami
Jesús. Toju ejacōari,
ado bajiro yuaire
goticami Jesús: —Ōju
Diore sēnigūacū yaja yu.
To yu vatoye, ado rujicōaña
mua maji —yuaire yicami.
Ado bajiro Diore sēniñuju
ī: —Cacū, ñajediro yimasigū
ñaja mū. Yure ñna sīaroti
matamasiaja mū. To
bajiboarine, mū bojarore
bajirone bajiato —Diore yiyuju.



To bajiri ti vesere masigũ ñari, surarare, to yicõari,
Diore yirũcɛbɛoriavi coderimasare ũmato ejacami
Judas. Paia ɛjarã, to yicõari, fariseo masa
ĩna cõariarã ñacama. Jariaserine besu
cɛocama ĩna. Sĩgũri sĩabusuoriari,
gãjerã mɛjorijãirire bajise
sĩare cɛocama ĩna.



To yisēniñarāne, sīgũ ĩ buegɥ, ĩ jariase yoveaãmicõari,
paia ɥjɥ ñamasugũre moabosarimasɥre gãmorogã
jatarocacõañuju. To ĩ yisere ĩacõari,
ado bajiro ĩre yiyuju Jesús: —Yibesa
mɥa —ĩnare yiyuju Jesús,
ĩ buerãre. To yicõari, gãmorogã
jataroca ecogɥjɥare ĩ
gãmorore ãmitucõari,
ñariarore bajirone
yiquẽnocõañuju Jesús.

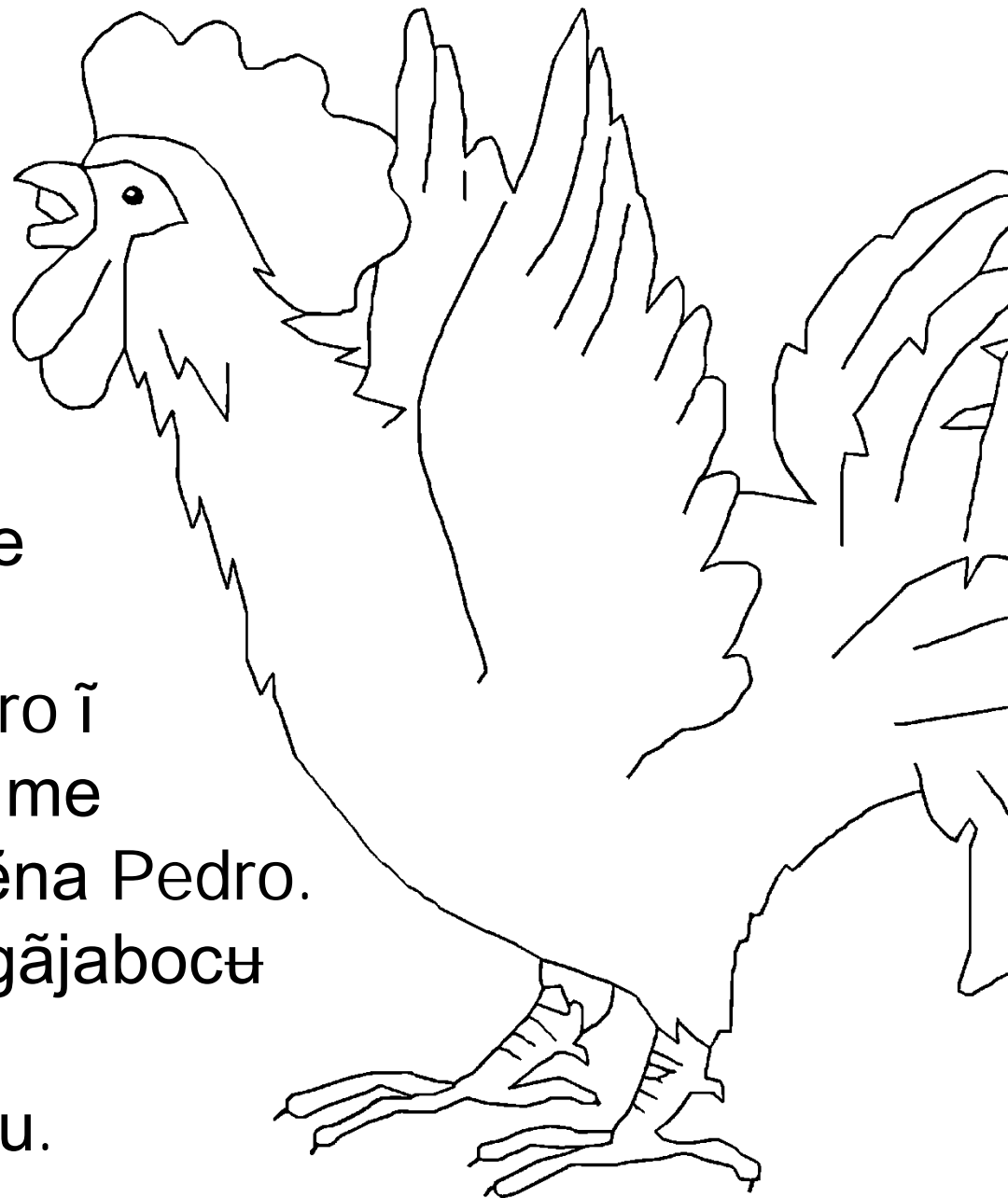


To bajiro ĩ yirone, Jesúre ñiacõari, paia ɛɛ ñamasugũ
tɛɛ ĩre ãmiasujarã. Toɛ ejacõari, sãjasujarã ĩna. ĩre
ĩna ãmivato, sõɛ yayĩasɛyayuju Pedro. To bajiri
Jesúre ãmivariarã sīgũri
toɛ ejacõari, macajú
tũcuro gɛdarecoɛ
tujayujarã. Tone jea
riocõari, rujiyujarã
ĩna, jea sũmañarã.
To ĩna bajiñarone,
ejacõari, ĩna rãca
rujiyuju Pedro
quẽne, jea

sũmagũ.



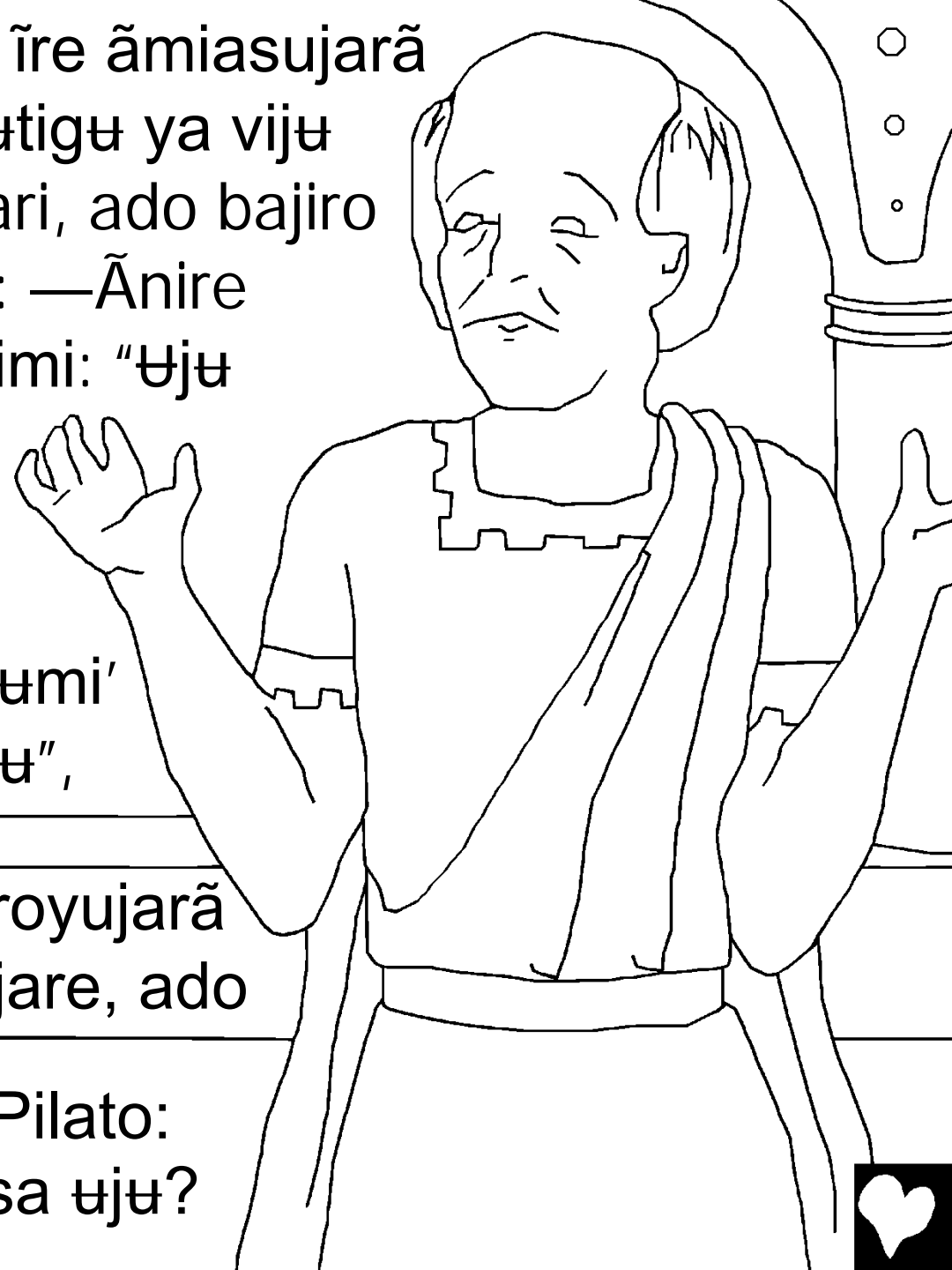
To bajiro ã yirone,
sĩgũ paia ɸjɸre
moabosarimasɸ
Pedrore ãre sẽnĩĩacami:
—Olivo vãme cɸtisere
oteriavesejɸ, ã rãca mɸ
ñaro, mɸre ãamɸ yɸ —ãre
yicami. ã ñacami Pedro ã
gãmoro jatacacɸ. To bajiro ã
yisẽnĩĩasere ajicõari, —ã me
ñaja yɸ —yicõacami quẽna Pedro.
To bajiro ã yirirĩmarone, gãjabocɸ
ñagõcõacami yuja. Tire
masibɸjacõari, vacoasuju.
Vacõari, bɸto otiyuju.



To yigajanocōari, Jesúre ìre ãmiasujarã ìna jediro, Pilato vãme cõtigu ya vijũ vana. Ì tũjũ ìre ãmiejacōari, ado bajiro Jesúre gotiroyujarã ìna: —Ãnre bũjabũ yũa. Ado bajiro yimi: “Tũjũ Césare gãjoa mũare ì vaja yirotsere mũa vaja yijama, quẽnabeaja. To yicōari, ‘Rotimũorũgõrũcũmi’ yigũ, Dios ì cõagũ ñaja yũ”,

yimi —Jesúre ìre yigotiroyujarã ìna. To bajiro ìna yise ñajare, ado

bajiro Jesúre sẽnĩañuju Pilato: —¿Mũne ñati jud'io masa tũjũ?



—ĩre yiyuju Pilato. To bajiro ĩ yisere
ajicõari, ado bajiro ĩre cædiyuju Jesús:
—To bajirone bajaiaja —ĩre yiyuju
Jesús. To ĩna yiro bero, quẽna ado
bajiro gãme tudisẽniãañuju Pilato.
To bajiro ĩna yiavasã
ñaboajaquẽne, Jesúre
bucõarɁ, quẽna ĩ budirotire
sẽniãaboayuju Pilato. To
bajiro ĩ yirone, —¡Yucútẽroju

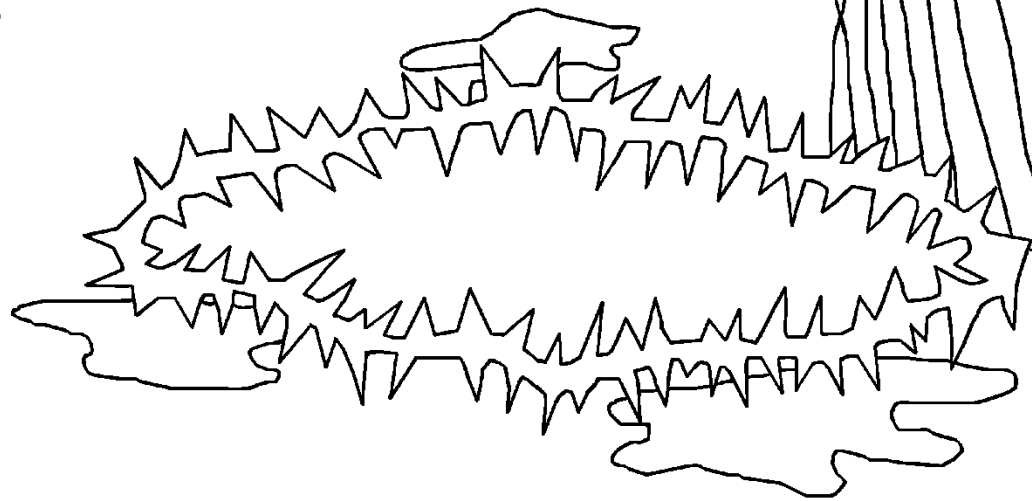


ĩre jaju sãaroticõaña mɁ!

¡ĩre jajutuya! —ĩre yiavasã
cædiyujarã ĩna.



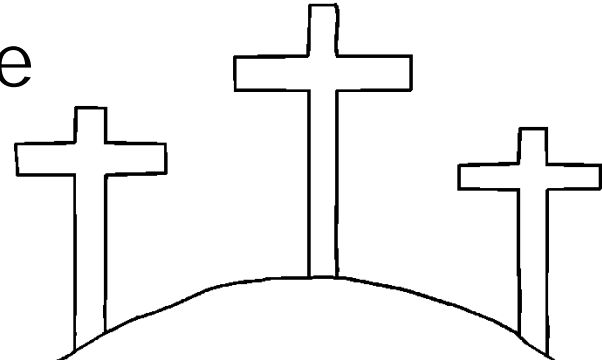
To bajiro ñna yisere ajicõari,
"YucútẽrojɁ ãre jajusĩato ñna" yigɁ,
Jesúre ñnare ãsicami Pilato. To bajiri
Jesúre ãre ãmicoacama ñna yuja.
Ãre ñna ãmiato, yɁa quẽne sɁyacajɁ
yɁa. ãre ãmivacõari, yucútẽrore ãre
gajaroticama ñna. Hebreo ocama
Gólgota vãme cɁti burojɁ ãre
ãmivacama ñna. "RɁjoco Buro"
yire ãni ñacajɁ ti.



Toj̄ ĩre āmiejacōari, Jesúre yucútēroj̄
ĩre jajutucama ĩna. Ĩ t̄ gājerā j̄arā ĩnare
jajutucama. Sīgũre ĩ riojojacat̄a,
gājire ĩ gācojacet̄a ĩnare
jajutucama ĩna.



Jesúre ña jajuŝiariarũmũne, ãmũrecaji ñarone,
rẽtiañuju yuja. Idia hora cõro rẽtiañañuju. Idia hora
rẽtiatũsatone, Diore yirũcũbũoriavijũ sudigasero
yotoriaro vorujijedicoasuju ti. Tiase
yotoriaro, “Dios ã ñarisõa’ vãme
cũti sõare sãjamasibeama
masa”, yimasiriaro ñaboayuju.
To ti bajirone, —¡Cacũ,
yũ ãsũre mũ tũjũ cõaja
yũ! —Diore yiavasã,
ũsũtadicoasuju ã yuja.



Arimatea macagħ, José vāme
cætigħ quēne, ñañuju. Jud'io
masa ɛjarā rācagħ,
masa ĩna ĩarũcɛbɛogħ,
" 'Rotimɛorũgõrɛcɛmi'
yigħ, Dios ĩ cõar'i
ñaami", Jesúre
yitɛoĩagũ ñañuju.

Tirũmɛjɛama
jud'io masa ĩna
ɛsɛsãjarĩmɛ
rĩjoroagarũmɛ
rãiorotirũmɛ
rĩjoroaca ñañuju.



To bajiri José, Jesús ĩ rijatore
ĩacõari, "Jesúre rũcũbũogũ
ñaja yũ" yitũoĩatutuacõari,
Pilatore sēnigũ vasuju,
Jesús rujẽrre ãmirũ.
To ĩ yir'i ñari, sudijãiri
botiquẽnarijãiri
rãca Jesúre ĩ
gũmarotijãirire vaja
yicõari,

ĩ rujẽrre rujiogũ
vasuju. ĩre rujiocõari,
ĩre gũmañuju, tijãiri
rãca. To yigajanocõari,
masa yujeriavi gũtavi
mame ĩquẽnorotirivijũ
ĩ rujẽrre cũñuju. To
yicõari, ti vi sojere
gũtane tũnuobibecũ
vacoasuju ĩ.



Gajerũm̄ ñañuju ɛsɛsãjarĩarũm̄.

Tirũm̄ne paia ɛjarã,

fariseo masa quẽne,

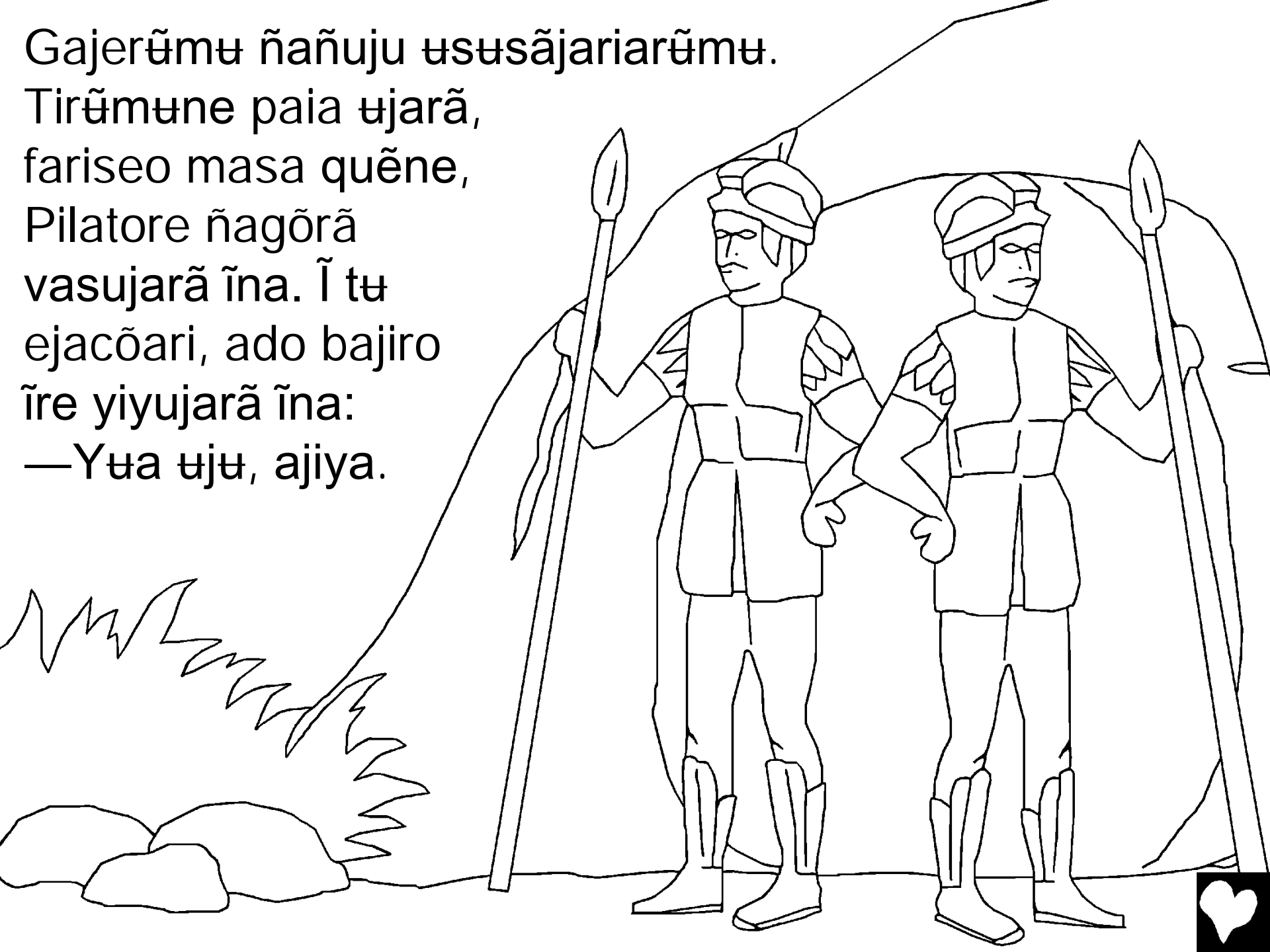
Pilatore ñagõrã

vasujarã ñna. Ĩ tɛ

ejacõari, ado bajiro

ĩre yiyujarã ñna:

—Yɛa ɛju, ajiya.



Socarimasu i yisocacatire masibujabu
yua. "Idiarumtu tsatirumene
quena tudicaturcujaja
yua", yisocacami, i
siaecoroto rijoro.



To ĩ yisere ajicõari, Jesús rujɛrre ĩna
yujeriavire coderotiyujarã
ĩna. To yicõari, gũta
sojere quẽnaro
bibequẽnoñujarã
ĩna, "Ĩ rujɛrre ãmirã
ĩna jãnajama,
ĩamasirãsa
mani" yirã.



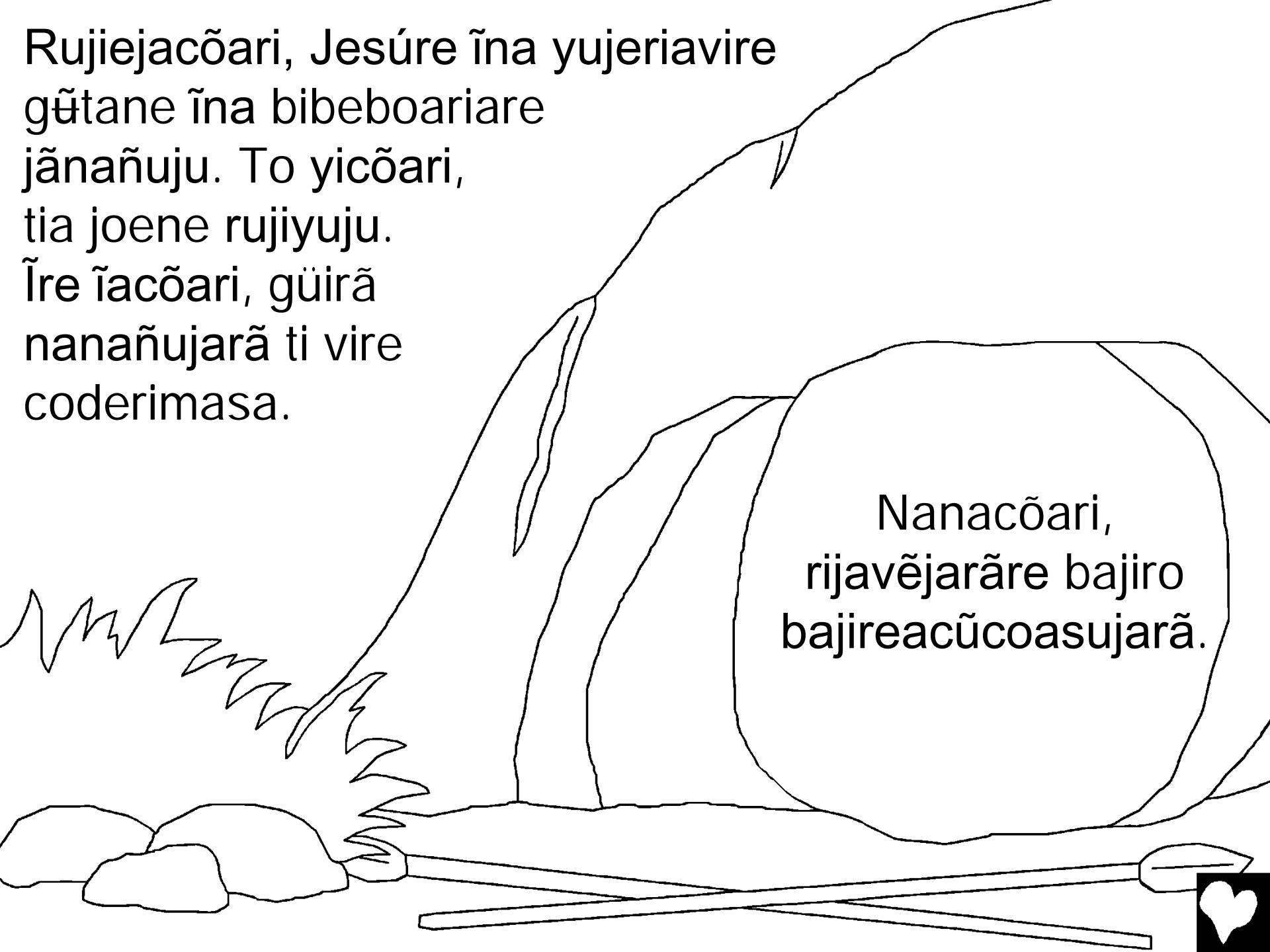
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ti jediro, quēna
moasᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ti busumᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ,
Mar ' ia Magdalena, gajeo
Mar ' ia quēne, Jesús
rujᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ. To
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ, bᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
sita sabeyuju.
To ti bajirone,

sīgũ ángel
rujiejayuju.



Rujiejacõari, Jesúre ãna yujeriavire
gũtane ãna bibeboariare
jãnañuju. To yicõari,
tia joene rujiyuju.
Ïre ãacõari, güirã
nanañujarã ti vire
coderimasa.

Nanacõari,
rijavẽjarãre bajiro
bajireacũcoasujarã.



To ña bajirone, ángel ado bajiro
rõmiajæare gotiyuju: —Güibesa
mæa. Jesús yucútërojæ ña
jajusïar 'ire mæa
macasere masiaja
yæ. Maami adojuere.
Ï goticatore
bajirone



tudicaticoami. Ñre
ña yujeriajære
ïarã vayá.




To ĩ yisere ajicõari, Jesús rujuri
ĩna yujeboariaviję budianane,
gũitęoĩaboardine, variquẽnase
rãca ũmacoayuma ĩna, Jesús
buerimasare yęare
gotirã vana.



Ĩna ũmavadone ĩnare
sēniĩacānamua ruyuyaju
Jesús. "¿Ñati m̃a?" ĩ yisere
ajicōari, ĩre yirũc̃b̃orã, ĩ
rĩjoroj̃a muqueacōari, ĩ
g̃borire ñiañujarã ĩna.





To yiro bero, cojorũm̃t̃ ĩ buerimasa j̃uaãmo cõro, g̃t̃bo
coja j̃ẽnitarirãc̃t̃ ñarã ĩna barujirone, ĩnare ruyuaĩoñuju
Jesús quẽna. ĩnare ruyuaĩocõari, ado bajiro ĩnare
gotiyuju Jesús: —Ỹt̃ tudicatiro bero, gãjerãre ỹt̃
ruyuaĩosere ĩacõari, m̃t̃are ĩna gotiboasere, “Riojo
gotiama”, yit̃t̃oĩabej̃t̃ m̃t̃a. “Jẽre masiaja” yirãre bajiro
t̃t̃oĩaboab̃t̃ m̃t̃a. T̃t̃oĩavasoar̃t̃abej̃t̃ m̃t̃a —ĩnare
yigotiyuju Jesús. To ĩ gotiro bero, Dios ĩ ñaroj̃t̃ mani t̃j̃t̃
Jesúre ãmim̃t̃ja vasuju Dios. ĩre ãmim̃t̃ja ejacõari,
riojojacat̃t̃aj̃t̃are ĩre rojoyuju Dios.



—Ñajediro masare
maimasucõagũ ñari, ã macᄡ
sĩgũne ñagũre ãre cõañumi Dios,
“Masare rijabosato” yigᄡ.



To bajiro ã yire ñajare,
"Jesucristo ã bajirocare s̄orine ȳre
ĩavariquẽnacõari, quẽnaro yir̄c̄mi
Dios" yit̄oĩarãma, ãna rijato beroj̄
"Tudirijabeticõato" yiḡ, Dios ã
catisere ã ãsiriarã
ñarãma.



Romanos 3:23

Ado bajiro bajaiaja ti, Dios quēnaro manire ã yise: Dios ã rotimasire ñaro cōrone c̄dijeog̃ mag̃mi. To bajiboarine mani jedirore maig̃ ñari, “Masa rojose ñna yise vaja ñnare vaja yibosaaya” yig̃, ã mac̄re cōañumi Dios. ã mac̄ ã rijabosare ti ñajare, rojose mani yisere manire masirioyumi Dios, Cristore ajitir̃ñr̃ãre. To yig̃ ñari, “Ñie rojose mana ñaama”, manire yĩaami Dios yuja. To bajiro bajaiaja jud'io masare, jud'io masa me ñarãre quēne.

Romanos 6:23

To bajiri, masa rojose mani yise vaja mani rijato beroj̃ rojose tãm̄ot̄jabetiriaroj̃ varoti ñaja. To bajiboarine, Jesús yarã mani ñajama, rojose mani yise vaja, mani vaja yibetiboajaquēne, mani rijato beroj̃ “Tudirijabeticōato” yig̃, ã catisere manire ãsiami Dios.



Hebreos 9:27

Mani jediro cojojine bajirearona ñaja mani. Mani bajirearo bero, ñ tujm mani ejato, rojose yirãre, to yicõari quẽnase yirãre ñabeserucumi Dios.

Efesios 2:8,9

Mua masune, "Quẽnaro yirã ñaja yua" mua yiro me, ñ bojarore bajiro mware yigm yiyumi Dios. To bajiri, "Quẽnaro manire yibosayumi Dios" mua yituoñajare, rojose tamnotujabetiriarojm mua vaborotire mware yirẽtobosayumi. Cristo ñ yirẽtobosare ñajare, "Quẽnaro yirã ñari, Dios tujm ñaruarãja yua", yiroti me ñaja.

Romanos 10:9,10

"Jesús ñ rijacoaboajaquẽne, ñre tudicatioyumi Dios" yituoñacõari, "Jesús ñaami mani cm" mua yigotijama, rojose tamnotujabetiriarojm mani vaborotire manire yirẽtobosarucumi Dios, yigotimasiorũgũaja yua.



Tire ñare yña gotimasiojama, “Rojose mana ñaama” ñare yĩacõari, rojose tãm̄ot̄ujabetiriaroju ña vaborotire ñare yirẽtobosar̄c̄mi Dios yirã, ñare gotimasiorũgũaja.

San Juan 3:16,17

—Ñajediro masare maimasucõagũ ñari, ñ mac̄ s̄igũne ñagũre ñre cõañumi Dios, “Masare rijabosato” yiḡ. To bajiro ñ yire ñajare, “Jesucristo ñ bajirocare s̄orine yñre ñavariquẽnacõari, quẽnaro yir̄c̄mi Dios” yit̄oĩarãma, ña rijato beroju “Tudirijabeticõato” yiḡ, Dios ñ catisere ñ ñsiriarã ñarãma. Adi macar̄c̄roanare, “Rojose ña yise vaja rojose ñare yato” yiḡ me, ñ mac̄re cõañumi Dios. Ado bajirojña yiyumi. “M̄re ajitir̄ñ̄rona ña rijato beroju, rojose tãm̄ot̄ujabetiriaroju ña vaborotire ñare yirẽtobosar̄c̄ja m̄” yiḡ, ñ mac̄re cõañumi Dios.



1 San Juan 5:11-13

Ado bajiro mani masirotire bojami Dios: “Socase me ñañuja Dios ñ yire” yituoñarã mani ñajare, “Mani rijato berojɁ mani catirotire ñ catisere manire ñsiñumi Dios” mani yimasisere bojami Dios. No bojarã ñ macɁre ajitirũnrã, ñna rijato berojɁ ñna catirotire Dios ñ catisere ñsiecoriarã ñarãma. ñ macɁ yere ajiterãma, Dios ñ catisere ñsiecomena ñaama.” “Mani rijato berojɁ Dios tɁjɁ mani catirotire Dios ñ catisere ñ ñsiriarã ñaja mani’ yimasiato” yigɁ, Dios macɁre ajitirũnrãre, adi papera mɁare ucacõaja yɁ.



San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Barasana-Eduria Bible (bsn) © 2010, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/571/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

